

И.С. ЗАРУБА

Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина

СОМАТИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА В ЛЕКСИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Соматическая лексика становится предметом пристального внимания лингвистов в конце XX – начале XXI вв., когда проблемы глобализации, интеграции и обогащения культур потребовали поиска толерантного решения вопросов межкультурной коммуникации, в том числе и вопросов повышения эффективности изучения лексического состава языка, способствующего обогащению страноведческими знаниями, что отвечает целям и задачам коммуникативной лингвистики и практическим целям и задачам активного овладения иностранным языком.

Сегодня термин «соматический» используется в биологии и медицине в значении «связанный с телом человека, телесный» и противопоставляется понятию «психический». В лингвистический обиход данный термин впервые введен в финноугроведении Ф.О. Вакком. Он сделал вывод о том, что соматизмы относятся к одному из древнейших пластов фразеологии и составляют наиболее употребляемую часть фразеологизмов эстонского языка [1, с. 23].

З.А. Богус утверждает, что соматическая лексика – одно из древнейших универсальных объединений слов во всех языках мира – в процессе функционирования приобретает многочисленные ассоциации и коннотации и в разных языках представляет собой определенную систему [2, с. 7].

Среди лексико-тематических объединений слов названия частей тела – соматическая лексика – является одной из трех языковых универсалий, представляющих так называемые «сверхобщности» для любого языка – наряду с названиями животного мира (зоонимическая лексика) и названиями растений (ботаническая лексика) [2, с. 8].

Так, Р.Ю. Мугу всю соматическую лексику в зависимости от характера объекта номинации делит на следующие группы:

1. сомонимическую (от греч. *soma* ‘тело’+*onim* ‘имя, название’) лексику, служащую для обозначения частей и областей человеческого тела;

2. остеонимическую (от греч. *osteon* ‘кость’) лексику, служащую для обозначения костей человеческого тела и их соединений;

3. спланхнонимическую (от греч. *splanchna* ‘внутренности’) лексику, служащую для номинации внутренних органов человеческого тела;

4. ангионимическую (от греч. *angeion* ‘сосуд’) лексику, служащую для номинации кровеносной системы человеческого организма;

5. сенсонимическую (от лат. *sensus* ‘чувство’) лексику, служащую для обозначения органов чувств человеческого организма;

6. лексику, обозначающую болезни, недуги и проявления человеческого организма [3, с. 81-82].

Объектом нашего исследования являются сомонимическая лексика. Материал исследования составили 72 лексические единицы немецкого языка, отобранные методом сплошной выборки из толкового словаря немецкого языка Дуден [4].

В ходе анализа словарных дефиниций наименований частей тела в современном немецком языке было установлено, что лексические значения наименований данного класса характеризуются наличием пяти семантических признаков (см. таблицу 1).

Таблица 1 – Семантические компоненты в структуре лексического значения немецких наименований частей тела

№ п/п	Семантический признак		Общее количество, ЛЕ	Общее количество, %
	Представленность			
1	Партитивность		58	87
2	Локативность		45	67
3	Субъект		39	58
4	Функция		23	34
5	Перцептивные признаки	Общая организация и характеристика	31	46
		Форма	22	33
		Размер	6	9

К выявленным семантическим признакам относится, прежде всего, классифицирующий – партитивность (58 ЛЕ или 87% от всего материала исследования), представленный двумя подтипами: общекатегориальным и поссессивным. Общекатегориальный подтип представляет собой наименования частей тела, определяемых по отношению к целому, т.е. всему телу. Например: *der Arm* ‘besonders zum Greifen und Halten dienendes, aus Ober- und Unterarm [sowie Hand] bestehendes Körperglied an der rechten bzw. linken Schulter des Menschen (und des Affen)’. Поссессивный подтип определяет лексическую единицу в данном исследовании как часть определенной части тела, например: *die Hand* ‘von Handwurzel, Mittelhand

und fünf Fingern gebildeter unterster Teil des Armes bei Menschen und Affen, der die Funktionen des Haltens, Greifens usw. hat»; и *der Finger* 'eines der fünf beweglichen Glieder der Hand bei Menschen und Affen'. В данном примере *der Arm* 'рука' определяется как часть тела, *die Hand* 'ладонь' – как часть руки, а *der Finger* 'палец', в свою очередь, как часть кисти руки. В этом конкретном случае можно отметить несколько уровней членения, что, однако, не является обязательным условием.

Наряду с классифицирующим признаком были выявлены перцептивные – «форма», «общая организация и характеристика», «размер», а также признаки «локативность», «субъект» и «функция», каждый из которых характеризуется разной степенью представленности в значениях исследуемых единиц.

Таким образом, полученные результаты показывают, что в семантике немецкой соматической лексики преобладают таких дифференциальные признаки как «локативность» и «функция», а также комбинация 3-4 семантических признаков в одной словарной единице.

Обращение к творцу языка, т.е. к человеку, не может быть плодотворным без анализа и понимания той лексики, которая порождена познанием его самого и, прежде всего – без анализа соматической лексики, называющей и отражающей его строение.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Вакк, Ф.О. О соматической фразеологии в современном эстонском литературном языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Ф.О. Вакк. – Таллин, 1964. – 29 с.

2. Богус, З.А. Соматизмы в разносистемных языках: семантико-словообразовательный и лингвокультурологический аспекты (на материале русского, адыгейского и английского языков): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / З.А. Богус; Адыг. гос. ун-т. – Майкоп, 2006. – 27 с.

3. Мугу, Р.Ю. Полисемантизм соматической лексики (на материале русского и немецкого языков): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20 / Р.Ю. Мугу; Адыг. гос. ун-т. – Майкоп, 2003. – 24 с.

4. Duden. Das große Wörterbuch der deutschen Sprache: in 10 Bänden [Электронный ресурс]. – Elektronische Datei (576 Mb). – Mannheim: Bibliographisches Institut & F.A. Brockhaus AG, 2000. – 1 электр. опт. диск (CD-ROM).